

**Zadeva C-740/22****Predlog za sprejetje predhodne odločbe****Datum vložitve:**

2. december 2022

**Predložitveno sodišče:**

Itä-Suomen hovioikeus (Finska)

**Datum predložitvene odločbe:**

30. november 2022

**Pritožnica:**

Endemol Shine Finland Oy

[...] (NI PREVEDENO)

---

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe z dne 30. novembra 2022**

[...] (NI PREVEDENO)

**PRITOŽNICA:** Endemol Shine Finland Oy (v nadaljevanju: družba)**PREDMET:** Zahteva za informacije**Odločba Itä-Suomen hovioikeus (pritožbeno sodišče za vzhodno Finsko)****Predmet spora**

- 1 Ta zadeva se nanaša na razlago člena 2(1) in člena 4, točka 2, Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov). Natančneje, gre za vprašanje, ali ustno sporočanje osebnih podatkov pomeni obdelavo osebnih podatkov v smislu člena 4, točka 2, Splošne uredbe o varstvu podatkov. Poleg tega gre za vprašanje, ali je mogoče dostop javnosti do uradnih dokumentov uskladiti s pravico do varstva osebnih podatkov v skladu s Splošno uredbu o varstvu podatkov na način, ki je opredeljen v členu 86 te uredbe, tako da je mogoče informacije o kazenskih sodbah ali kaznivih dejanjih, ki jih stori fizična

oseba, brez omejitev pridobiti iz registra oseb sodišča, kadar se zahteva, da se informacije vlagatelju zahteve sporočijo ustno.

### **Upoštevno dejansko stanje**

- 2 Družba je pri Etelä-Savon käräjäoikeus (sodišče prve stopnje za južni Savo, Finska) ustno vložila zahtevo za informacije o kazenskih postopkih, ki morda potekajo zoper fizično osebo ali so končani. Sodišče je navedlo, da so bili podatki zahtevani zaradi razjasnitve kazenske evidence osebe, ki je sodelovala na natečaju.

### **Obrazložitev zahteve za informacije s strani käräjäoikeus**

- 3 Po mnenju sodišča razlog, ki ga je družba navedla za obdelavo podatkov, ni razlog za obdelavo kazenskih sodb ali kaznivih dejanj iz člena 7 poglavja 2 tietosuoja laki (zakon o varstvu podatkov). Zato je käräjäoikeus odločilo, da podatkov, ki jih je družba zahtevala, tej družbi ni mogoče razkriti, ne glede na to, da so se v skladu z laki oikeudenkäynnin julkisuudesta yleisissä tuomioistuimissa (zakon o javnem značaju sodnih postopkov pred rednimi sodišči) nanašali na javne odločbe ali informacije. Tudi iskanje v informacijskih sistemih sodišča bi pomenilo obdelavo osebnih podatkov, zato naj zahtevanih informacij ne bi bilo mogoče razkriti ustno. Prav tako naj pogodbeni dogovor kot tak ne bi bil zadosten razlog za obdelavo kazenskih sodb ali kaznivih dejanj. Iz zgoraj navedenih razlogov je sodišče zavrnilo zahtevo družbe za informacije.
- 4 Ta družba je zoper sklep käräjäoikeus vložila pritožbo pri Itä-Suomen hovioikeus. V pritožbi je med drugim trdila, da izpolnitev zahteve za informacije z ustnim posredovanjem zahtevanih informacij o kazenskih postopkih, ki morda potekajo ali so končani, ne pomeni obdelave osebnih podatkov v smislu člena 4, točka 2, Uredbe. Hovioikeus je pritožbo družbe dopustilo in nadaljevalo postopek. [Or. 2]

### **Zakonodaja, ki se uporablja**

#### *Pravo Unije*

- 5 V skladu s členom 2(1) Splošne uredbe o varstvu podatkov se ta uredba uporablja za obdelavo osebnih podatkov v celoti ali delno z avtomatiziranimi sredstvi in za drugačno obdelavo kakor z avtomatiziranimi sredstvi za osebne podatke, ki so del zbirke ali so namenjeni oblikovanju dela zbirke. V skladu s členom 4, točka 2, te uredbe „obdelava“ pomeni vsako dejanje ali niz dejanj, ki se izvaja v zvezi z osebnimi podatki ali nizi osebnih podatkov z avtomatiziranimi sredstvi ali brez njih, kot je zbiranje, beleženje, urejanje, strukturiranje, shranjevanje, prilagajanje ali spreminjanje, priklic, vpogled, uporaba, razkritje s posredovanjem, razširjanje ali drugačno omogočanje dostopa, prilagajanje ali kombiniranje, omejevanje, izbris ali uničenje.

- 6 Člen 86 določa, da lahko javni organ oziroma javno ali zasebno telo v skladu s pravom Unije ali D telo, razkrije osebne podatke iz uradnih dokumentov, s katerimi razpolaga zaradi opravljanja nalog v javnem interesu, da se uskladi dostop javnosti do uradnih dokumentov s pravico do varstva osebnih podatkov v skladu s to uredbo.

### *Nacionalna zakonodaja*

#### Zakonodaja o varstvu osebnih podatkov

- 7 Po začetku veljavnosti Splošne uredbe o varstvu podatkov je bil na Finskem sprejet nov zakon o varstvu podatkov (tietosuojalaki). V skladu s členom 1 zakona o varstvu podatkov zakon natančno določa in dopolnjuje Splošno uredbo o varstvu podatkov in njeno nacionalno uporabo. V skladu s členom 2 zakona o varstvu podatkov se zakon uporablja v skladu s področjem uporabe člena 2 Splošne uredbe o varstvu podatkov.
- 8 V skladu s členom 28 zakona o varstvu podatkov se za pravico do pridobitve podatkov iz registra oseb javnega organa in za vsako drugo razkritje osebnih podatkov iz registra oseb javnega organa uporabljajo določbe v zvezi z javnim značajem dejavnosti javnih organov.
- 9 V skladu s členom 1(1) laki henkilötietojen käsittelystä rikosasioissa ja kansallisen turvallisuuden ylläpitämisen yhteydessä 5.12.2018/1054 (zakon o obdelavi osebnih podatkov v kazenskih zadevah in v zvezi z ohranjanjem nacionalne varnosti, 5.12.2018/1054) se ta zakon uporablja za obdelavo osebnih podatkov s strani pristojnih organov, če gre med drugim za kazenski postopek pred sodiščem. Vendar se v skladu s členom 1(4) zakon uporablja le za tako obdelavo osebnih podatkov v smislu odstavka 1, ki je v celoti ali delno avtomatizirana ali pri kateri podatki, ki se obdelujejo, tvorijo register ali del registra ali so namenjeni njegovi pripravi. V skladu s členom 2(2) tega zakona se za pravico do pridobitve podatkov iz registra oseb javnega organa in za vsako drugo razkritje osebnih podatkov iz registra oseb javnega organa uporabljajo določbe v zvezi z javnim značajem dejavnosti javnih organov.

#### Zakonodaja o javnem značaju

- 10 V skladu s členom 1 laki oikeudenkäynnin julkisuudesta yleisissä tuomioistuimissa 30.3.2007/370 (zakon o javnem značaju sodnih postopkov pred rednimi sodišči 30.3.2007/370) so sodni postopek in sodni spisi javni, razen če je v tem ali drugem zakonu določeno drugače. V skladu s členom 4 tega zakona so podatki o sodišču, ki odloča o zadevi, natančna narava zadeve, potek postopka, datum in kraj obravnave ter podatki, potrebni za identifikacijo strank, javni. V skladu s členom 7(2) zakona ima vsakdo pravico pridobiti informacije iz javnih listin v spisu. V skladu s členom 13(1) zakona za pravila za posredovanje informacij iz listin v spisu veljajo določbe člena 16 laki viranomaisten toiminnan

julkisuudesta 21.5.1999/621 (zakon o javnem značaju dejavnosti javnih organov 21.5.1999/621).

- 11 V skladu s členom 13(1) zakona o javnem značaju dejavnosti javnih organov mora biti zahteva za posredovanje informacij v zvezi z vsebino spisa dovolj jasna, da lahko javni organ določi spis, ki je predmet zahteve. Javni organ osebi, ki zahteva informacije, z vpisniki in drugimi sezname pomaga pri identifikaciji spisa, iz katerega zahteva informacije. Osebi, ki zahteva informacije, ni treba razkriti svoje identitete ali obrazložiti svoje zahteve, razen če je to potrebno za izvajanje diskrecijske pravice, ki je bila dodeljena organu, ali za razjasnitev, ali je vlagatelj zahteve upravičen do informacij o vsebini spisa. Člen 13(2) določa, da mora vlagatelj zahteve, če ni izrecno določeno drugače, pri zahtevi za informacije iz tajnega spisa, registra oseb javnega organa ali drugega spisa, iz katerega se informacije smejo razkriti le pod določenimi pogoji, navesti namen uporabe informacij, sporočiti druge okoliščine, potrebne za pojasnitev pogoja za razkritje informacij, in po potrebi podatke o tem, kako bo zagotovljeno varstvo informacij.
- 12 V skladu s členom 16(1) zakona o javnem značaju dejavnosti javnih organov se informacije o vsebini spisa predložijo ustno ali tako, da se pri javnem organu omogoči vpogled v spis, njegov prepis ali predstavitev spisa ali da se zagotovi njegova kopija ali izpis. Informacije o javni vsebini spisa je treba posredovati na zahtevan način, če to ne pomeni nerazumnega poseganja v dejavnosti urada zaradi velikega števila spisov ali težav s kopiranjem ali iz katerega koli drugega primerljivega razloga.
- 13 Člen 16(3) zakona o javnem značaju dejavnosti javnih organov določa, da se osebni podatki iz registra oseb javnega organa lahko posredujejo v obliki kopije ali izpisa ali v elektronski obliki – če zakon izrecno ne določa drugače – če je prejemnik v skladu z določbami o varstvu osebnih podatkov upravičen hraniti in uporabljati te osebne podatke.

*Nujnost in ozadje predloga za sprejetje predhodne odločbe*

- 14 Hovioikeus obravnava zadevo v zvezi z obdelavo osebnih podatkov, v kateri je za sprejetje ustrezne odločbe potrebna razlaga člena 2(1), člena 4, točka 2, in člena 86 Splošne uredbe o varstvu podatkov.
- 15 Sodišče je razsodilo, da gre za obdelavo osebnih podatkov, kadar sodišče odobri vpogled v postopkovne dokumente, ki vsebujejo osebne podatke, pri čemer je ta možnost vpogleda zagotovljena tako, da se novinarjem dajo na voljo kopije (sodba z dne 24. marca 2022, X in Z/Autoriteit Persoonsgegevens, C-245/20, ECLI:EU:C:2022:216, točke od 37 do 39).
- 16 Po mnenju hovioikeus je treba razložiti, ali je treba člen 2(1) in člen 4, točka 2, Splošne uredbe o varstvu podatkov razlagati tako, da ustno posredovanje informacij o kazenskih postopkih, ki morda potekajo zoper fizično osebo ali so

končani, pomeni obdelavo osebnih podatkov v smislu navedene uredbe. Sodišče o tem vprašanju še ni izdalo odločbe.

- 17 Obdelavo osebnih podatkov s strani javnih organov na Finskem ureja zakon o varstvu podatkov, vendar pa po drugi strani omejitve, ki so običajno povezane z obdelavo osebnih podatkov zaradi javne narave podatkov javnih organov, člena 28 zakona o varstvu podatkov in člena 2(2) zakona o obdelavi osebnih podatkov v kazenskih zadevah in v zvezi z ohranjanjem nacionalne varnosti ni treba upoštevati v vseh primerih. Za uskladitev varstva osebnih podatkov z načelom preglednosti člen 16 zakona o javnem značaju dejavnosti javnih organov omejuje zagotavljanje osebnih podatkov v obliki kopije ali izpisa ali v elektronski obliki iz registra oseb javnega organa. Ker se ta določba ne nanaša na ustno sporočanje osebnih podatkov iz registra oseb javnega organa, ni jasno, kako uskladiti varstvo osebnih podatkov in načelo preglednosti ter upoštevati pomembne vidike, povezane z varstvom osebnih podatkov, kadar se osebni podatki iz registra oseb javnega organa sporočajo ustno.

#### *Vprašanja za predhodno odločanje*

Po tem, ko je strankam omogočilo, da se izjavijo o vsebini predloga za sprejetje predhodne odločbe, je hovioikeus sklenilo, da prekine postopek in Sodišču v predhodno odločanje predloži ta vprašanja:

1. Ali ustno sporočanje osebnih podatkov pomeni obdelavo osebnih podatkov v smislu člena 2(1) in člena 4, točka 2, Splošne uredbe o varstvu podatkov?
2. Ali je mogoče dostop javnosti do uradnih dokumentov uskladiti s pravico do varstva osebnih podatkov na način, ki je opredeljen v členu 86 Uredbe, tako da je mogoče informacije o kazenskih sodbah ali kaznivih dejanjih, ki jih stori fizična oseba, brez omejitev pridobiti iz registra oseb, kadar se zahteva, da se informacije vlagatelju zahteve sporočijo ustno?
3. Ali je za odgovor na vprašanje 2 pomembno, ali je vlagatelj zahteve družba ali fizična oseba?

**[...] (NI PREVEDENO)**